

Vade-mecum

Certification allemande de la KMK (DSD I-Prüfung)

Session 2018

Inscription des élèves

Extrait du BO du 13 novembre 2017:

L'inscription des élèves s'effectuera au sein de l'établissement sur l'application INSCRINET-CL (lien ci-dessous) du

lundi 20 novembre 2017 à 14h au mercredi 20 décembre 2017 à 17h.

Les élèves susceptibles de s'inscrire ont été extraits de la base élève (BEA) et chargés dans l'application Inscrinet, chaque établissement n'a plus qu'à valider l'inscription dans le service de suivi en cochant et validant les élèves qui présenteront la certification : <http://suivi-etab.ac-aix-marseille.fr/>

Dates de la session 2018

Expression orale

Du **lundi 19 février** au **vendredi 30 mars 2018**

(Pour rappel: vacances d'hiver du 24 février au 11 mars 2018)

Epreuves écrites (CE, CO, EE)

Le **mardi 13 mars 2018**, de 9h à 12h

Correction sur site de l'expression écrite:

Mardi 3 avril 2018 (lycée Georges Duby Luynes)

Jeudi 5 avril 2018 (lycée St Charles Marseille)

Important: n'oubliez pas d'apporter les copies de vos élèves
et les **bordereaux de notation** pour **l'expression écrite**

Pour rappel:

Les épreuves écrites de **compréhension de l'oral** et de **compréhension de l'écrit**, sous forme de QCM, seront **corrigées par les professeurs évaluateurs** au sein de leur établissement. Les corrigés arriveront au plus tard le lendemain de la passation des épreuves dans les établissements.

Les notes devront être saisies, à l'aide des bordereaux de notation, sur LOTANET, au plus tard **vendredi 30 mars 2018**.

Quelques pistes de travail...

...pour préparer les élèves aux épreuves de la certification

1. Les élèves doivent absolument connaître le **format des épreuves**.
2. Les élèves doivent **comprendre les consignes**. Pour cela, ils doivent avoir **réalisé une épreuve complète**, avoir déjà testé les **différents types d'exercices** proposés.
3. Les élèves doivent être **entraînés régulièrement** à l'ensemble des exercices proposés, non seulement à **partir des „Modellsätze“** proposés sur le site de la ZfA, mais aussi **pendant les cours** sur des supports divers et variés.

Préparer l'épreuve de compréhension écrite

Quelques jalons pour les élèves...

Toujours 5 exercices :

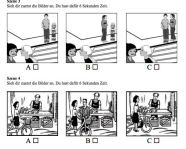
60 minutes : l'élève organise son temps comme il le décide

Partie 1	A2	<p style="text-align: center;">Récit Texte à trous à compléter + Donner un titre</p>	<p style="text-align: center;">Entraîner les élèves à repérer la nature des éléments proposés pour compléter le texte. Certaines propositions ne seront pas utilisées. Ne pas oublier le titre</p>
Partie 2	A2	<p style="text-align: center;">8 textes brefs</p> <p style="text-align: center;">attribuer 4 kurze Anzeigen sur 8 à leur auteur</p>	<p style="text-align: center;">4 textes/messages ne seront pas utilisés. Un exemple est proposé</p>
Partie 3	A2/B1	<p style="text-align: center;">Récit</p>	<p style="text-align: center;">Questionnaire sur le texte Réponses : vrai ou faux Le questionnaire suit la trame narrative du texte</p>
Partie 4	B1	<p style="text-align: center;">Texte narratif assez long + Titre à choisir</p>	<p style="text-align: center;">Questionnaire à choix multiples 3 possibilités de réponses Suit la trame narrative du texte.</p>
Partie 5	B1	<p style="text-align: center;">4 textes</p> <p style="text-align: center;">attribuer à chacun des 4 textes 1 titre parmi les 8 proposés</p>	<p style="text-align: center;">Exercice d'attribution</p>

Préparer l'épreuve de compréhension orale

Quelques jalons pour les élèves...

**30 minutes
sans pause**

Teil 1	A2	<p>5 scènes/dialogues du quotidien</p> <p>attribuer 1 scène entendue à 1 des 3 images</p> 	<p>5 saynètes illustrées</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6s pour analyser les 3 illustrations proposées • Comparer les images et repérer les différences • Écouter l'enregistrement jusqu'au bout • Exercice difficile car la discrimination sur les images tient à un détail. Les élèves ne connaissent plus ce genre d'image!
Teil 2	A2	<p>4 messages sur un répondeur</p> <p>4 messages <u>courts</u></p> <p>Questionnaire à choix multiples 3 réponses proposées</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lire attentivement dans le temps imparti les réponses proposées • Se demander en quoi elles diffèrent • Souligner les mots clés • Prêter une attention particulière aux négations qui peuvent changer radicalement le sens de ce qui est dit
Teil 3	A2/B1	<p>Interview dialoguée (2.45 mn)</p> <p>Réponses vrai ou faux</p>	<ul style="list-style-type: none"> • difficulté : longueur de l'interview • Souligner les mots clés • Bien comprendre les réponses proposées avant l'écoute
Teil 4	B1	<p>Un reportage (2.45 mn)</p> <p>QCM à 3 possibilités</p>	<ul style="list-style-type: none"> • difficulté : longueur du reportage • 1 mn temps lecture silencieuse des questions à exploiter • Lire attentivement les réponses proposées, beaucoup de synonymes
Teil 5	B1	<p>4 messages /présentations courtes</p> <p>Exercice d'association: 8 propositions - 4 réponses</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Difficultés : une seule écoute, 30 secondes pour lire les questions. • Essayer de repérer les mots clés. • Témoignages en général très courts.

Préparer l'épreuve de compréhension orale Quelques jalons pour les élèves...

Pour préparer les élèves à l'épreuve de compréhension orale, il est nécessaire de:

- Les exposer le plus possible à la langue allemande
- Faire son cours en allemand
- Les entraîner à la compréhension globale mais aussi détaillée et sélective
- Entraîner régulièrement les élèves, à chaque séance même pour quelques minutes
- Choisir des supports en lien avec leur vie quotidienne et leur monde
- Organiser au moins un entraînement spécifique sur les 5 types d'exercices en évitant les « Modellsätze ». Obligatoire....
- Donner et expliciter les consignes proposées lors de la passation de la certification.
- Travailler sur les vignettes du 1er exercice.

Ne pas oublier également de:

- Vérifier l'apprentissage du lexique! C'est primordial. Ne pas oublier sa réalité sonore.
- Penser à poursuivre l'entraînement à la CO à la maison, par le biais de l'ENT.
- Ne pas oublier le rôle de l'assistant pour accroître le temps d'exposition à la langue.

Préparer l'épreuve d'expression écrite

Exemple extrait de: Deutsch Perfekt, „Die Jungen Seiten“, Spotlight Verlag

In einem Jugendmagazin diskutieren junge Deutsche über das soziale Netzwerk Facebook.

Hier findest du vier Meinungen zu dem Thema.

SAG MAL

WIE FINDEST DU FACEBOOK?

MARIA (20)
 Ich habe Freunde, die weit weg wohnen. Durch Facebook kann ich viel besser mit ihnen in Kontakt bleiben. Manchmal lernt man jemanden kennen. Bei Facebook kann man ihn dann wiederfinden.

KLARA (20)
 Ich bin nicht bei Facebook angemeldet. Ich habe bis jetzt noch nicht so viel damit zu tun gehabt. Ich werde mich auch in Zukunft nicht anmelden.

zu tun haben mit hier: = sich interessieren für
in Zukunft ab sofort und für alle Zeit

LUC (18)
 Facebook ist keine schlechte Sache. Man muss es nur richtig benutzen. Man darf nicht so viele private Informationen über sich geben. Dann kann es sehr lustig und hilfreich sein.

hilfreich so, dass etwas eine gute Hilfe ist

SONJA (25)
 Ich finde es gut, dass man mit vielen Leuten in Kontakt sein kann. Man ist viel vernetzter. Man kann sich über Musik und alles Mögliche unterhalten. Ich bin süchtig – 24 Stunden am Tag.

vernetzter sein hier: viele gute Kontakte haben
süchtig hier: so, dass man nicht aufhören kann, in Facebook zu sein

RÄTSEL

1. Fasse die 4 Meinungen mit deinen eigenen Worten zusammen
2. Hast du auch einen Account bei Facebook ? Erzähle ausführlich.
3. Wie findest du Facebook ? Begründe deine Meinung ausführlich.

Préparer l'épreuve d'expression écrite

Arbeitsanweisungen/consignes

1. Fasse die 4 Meinungen mit deinen eigenen Worten zusammen
2. Hast du auch einen Account bei FB ? Erzähle ausführlich.
3. Was ist deine Meinung zu dem Thema ?
4. Begründe deine Meinung ausführlich.

1. Résume les 4 avis avec tes propres mots.
2. As-tu aussi un compte FB ? Raconte de manière détaillée.
3. Quel est ton avis sur le sujet ?
4. Justifie ton avis de manière détaillée.

Eine Einleitung schreiben / Ecrire une introduction

Dire où l'on a trouvé les affirmations (avis). Montrer sa motivation d'écrire sur le sujet (Partir de la situation, du sujet. Partir de soi-même.) Si l'on s'adresse à un journal/blog:

Einleitung

- In einem Internetforum (in der Schülerzeitung /einer Zeitschrift, auf einem Blog) habe ich 4 Meinungen zu diesem Thema gelesen.
- Warum schreibt ihr nie etwas über FB ? Das ist doch ein spannendes Thema.
- Interessiert ihr euch für FB ? Dann möchte ich euch sagen, was ich über das Thema gefunden habe.
- Ich heiße ... und ich bin in der 10. Klasse. Ich interessiere mich sehr für FB.
- Ich gehe jeden Tag auf FB. Darum möchte ich heute darüber schreiben.

- J'ai trouvé 4 avis sur ce sujet dans un forum (dans le journal du lycée, dans un magazine, dans un blog).
- Pourquoi n'écrivez-vous jamais sur (FB) ? C'est pourtant un sujet passionnant.
- Vous intéressez-vous à FB ? Alors je voudrais vous dire ce que j'ai trouvé sur le sujet.
- Je m'appelle ... et je suis en seconde. Je m'intéresse beaucoup à FB.
- Je vais tous les jours sur FB. C'est pourquoi je veux écrire sur ce sujet aujourd'hui.

1. Wiedergabe der Aussagen

Restituer avec ses propres termes les différents avis sur le sujet

Grouper des avis qui se ressemblent et les traiter ensemble. Ecrire à la 3e personne !

Utiliser des synonymes, paraphrases ou antonymes (contraires)

1. Teil

keine Lust haben = nicht mögen, nicht wollen, nicht gern machen (ou autre verbe à l'infinitif)
 überflüssig sein = nicht wichtig sein
 Sie/Er braucht ... nicht
 lange machen (z. B. lange chatten) = viel Zeit verbringen mit...
 billig = nicht teuer
 gut = nicht schlecht
 blöd = uninteressant

ne pas avoir envie = ne pas aimer
 ne pas aimer faire (ou autre verbe)
 être superflu = ne pas être important
 Elle/Il n'a pas besoin de ...
 faire qqc pendant longtemps = passer beaucoup de temps à faire...
 bon marché = pas cher
 bien = pas mal
 stupide = inintéressant

2. Ausführlich berichten / Parler de sa propre expérience

Si on n'a pas d'expérience (par exemple avec facebook), on doit écrire sur l'expérience des autres ou sur ce qu'on sait à propos du sujet.

Un associogramme (mind map) est utile pour rassembler ses idées.

2. Teil

Jetzt möchte ich von meiner Erfahrung mit... schreiben.

Und ich persönlich? Ich habe auch einen FB-Account.

Ich gehe oft/manchmal/täglich auf FB.

Meine Freundin ist immer auf FB.

Ich kenne viele Jugendliche, die...

Maintenant, je voudrais parler de mon expérience avec...

Et moi personnellement ? J'ai aussi un compte FB.

Je vais souvent/parfois/tous les jours sur FB.

Mon amie est toujours sur FB.

Je connais beaucoup de jeunes qui...

3. Seine Meinung darstellen und begründen / Donner son avis et expliquer

3. Teil

Die Aussage von XY gefällt mir am besten, weil...

Ich denke genauso wie XY. Auch ich...

Ich finde /Ich meine, dass...

Wie gesagt liebe ich... / mag ich gern...

Ich bin für / gegen FB, weil...

Meiner Meinung nach +V / Meiner Ansicht nach...

Meiner Meinung nach ist FB sehr nützlich schnell.

L'affirmation de XY me plaît le mieux parce que...

Je pense exactement comme... Moi aussi, je...

Je trouve que...

Comme je l'ai dit, j'aime (bien) ...

Je suis pour / contre FB, parce que...

A mon avis, ...

A mon avis, FB est très utile et rapide.

4. Einen Schluss schreiben / Conclure

Zum Schluss...

Zusammenfassend kann ich sagen, dass...

Am Ende frage ich mich, ob...

Zuletzt möchte ich sagen, dass...

In Zukunft sollte man... (+ infinitif)

Eines Tages werden alle... (+ infinitif)

En résumé, je peux dire que...

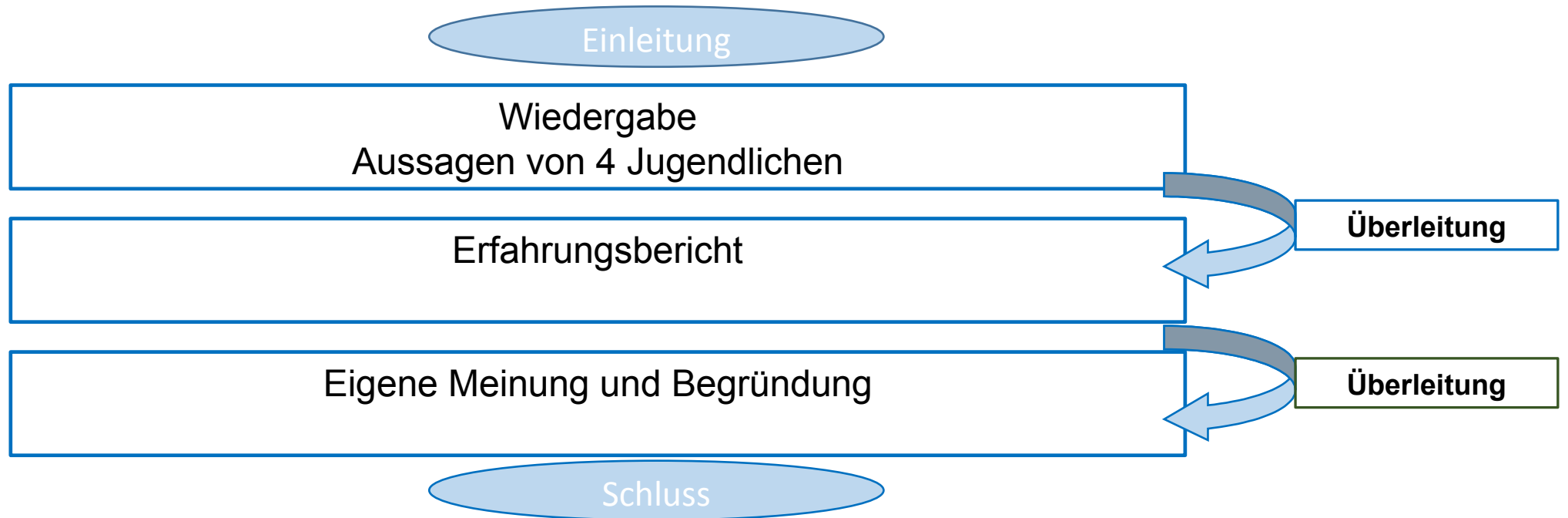
A la fin, je me demande si...

A la fin, je voudrais dire que...

A l'avenir, on devrait...

Un jour, tout le monde va...

Organiser son expression écrite



Préparer l'épreuve d'expression orale : présentation de 5 minutes

étapes		tâches élèves	à faire pour le (date)
1	choisir un thème / donner un titre	- pourquoi ce thème (en général) est-il intéressant ? - quel lien PERSONNEL ai-je avec le thème ? - je donne un titre à ma présentation	
2	trouver / choisir des informations	- je recherche / rassemble TOUTES les informations pour construire ma présentation - je sélectionne les informations les plus pertinentes (différents aspects du thème, détails intéressants)	
3	illustrer	- je choisis les supports qui accompagneront mes propos : -> supports visuels : image, photo, carte, dessin... -> objets : médaille, vêtement, drapeau, accessoire, souvenir... - j'élabore un album, une affiche, un collage, un PPT -> attention, pas de texte, uniquement des mots clés !	
4	organiser sa pensée	- j'élabore un plan, une trame en suivant un raisonnement logique : -> sur fiches bristol / sous forme d'associogramme (mind map) - j'associe un support visuel à une information (ou une idée)	
5	travail sur la langue : rapporter, décrire, illustrer, expliquer	- j'élabore ma présentation en allemand (lexique, tournures de phrase...) - je fais le lien entre les différentes informations (connecteurs logiques/chronologiques) - j'exprime mon opinion et la justifie brièvement (outils pour exprimer son avis)	
6	structurer sa présentation, intégrer le matériel, conclure	- j'annonce mon thème, mon plan - je fais <u>régulièrement</u> référence au(x) support(s) apporté(s) - je conclus et signale que ma présentation est terminée	
7	s'entraîner, mémoriser	- je prépare tous mes supports et mots clés choisis - je m'entraîne - je chronomètre ma présentation (5 min, pauses et hésitations comprises)	

Préparer une présentation de 5 minutes

Quelques jalons pour les élèves...

1. Teil der mündlichen Prüfung	
grüßen	Hallo,... Guten Tag,... / Guten Morgen...
sich kurz vorstellen (1 Min)	Ich heiße... und ich bin... Jahre alt. Ich lebe mit (meinen Eltern, meiner Mutter...) in ... Ich habe (Geschwister). Ich lerne Deutsch seit...
2. Teil der mündlichen Prüfung	
zum Thema übergehen	Ich möchte jetzt mein Thema vorstellen. Ich komme jetzt zu meinem Thema. Mein Thema heißt... / ist...
seinen Inhalt ankündigen	Zuerst werde ich über... sprechen. Danach möchte ich Ihnen... erklären. Zum Schluss werde ich...
sagen, was man mitgebracht hat	Ich habe etwas mitgebracht: ein/e/n ... Ich habe hier auch ... (eine Medaille, einen Pokal, ein Fotoalbum...) Das hier ist... / sind...
seine verschiedenen Teile verbinden	erstens, zweitens, drittens jetzt / zuletzt möchte ich...
sagen, was man mag	Ich liebe... / Ich bin ein Fan von... Ich interessiere mich sehr für... Mein größtes Hobby ist... Ich spiele / mache schon lange...
Zum Schluss: seine Präsentation beenden	So, ich bin jetzt fertig. Das war also mein Thema. Haben Sie noch Fragen?